СЕКЦИЯ № 1
ЯЗЫКОВОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ И ЯЗЫКОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО:
ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ

DOI 10.31554/978-5-7925-0559-9-2019-82-84

З.Н. Афинская
(Россия, Москва)

Регионализм – обособление и взаимодействие (опыт языковой политики Франции)

Regionalism, separation and interaction (the experience of language policy of France). The article presents a study of the phenomenon of regionalism, which as one of the ideas of great social and cultural significance has the quality of cognitive dissonance. A systematic approach to the study of the concept of regionalism shows that it favors modern science when its regional (applied) industries develop rational knowledge in General. At the same time, regionalism causes a sharp controversy in the sphere of language policy of France.

Cette idée-force, toutes les idées-phares de la modernité...[11, с.9]¹

В настоящее время отмечается значительный рост интереса к проблеме этнокультурных норм, в идентификации которых превалирующее значение представляет язык, являясь главнейшим фактором национальной идентичности.

Регионализм в качестве «идеи-силы» (« *idée-force* »)², представляющей большую социально-культурную значимость, возник во французском политическом дискурсе в конце XIX века в ходе диспутов о культурной самобытности бывших французских провинций [11]. Этот концепт не утратил своей актуальности в рамках дискуссий о значении наций в новом социальном и экономическом контексте Европы.

Цель исследования состоит в том, чтобы изучить смысл этого остро дискуссионного, когнитивно³ противоречивого концепта, каким является *регионализм*, интерпретационный потенциал которого отличается в зависимости от типа дискурса – научного, общественно-политического, лингвокультурного.

Регионализм в качестве научной методологии, способной открыть интересные междисциплинарные перспективы, был сформулирован Гастоном Башляром⁴. Он был убежден, что в XX веке неизбежна сегментация, или «регионализация» больших научных направлений. [8, с.45] «*Rationalisme régional*» должен был объединить разрозненные усилия ученых ради нахождения перспективы «на стыке» междисциплинарных исследований. «Региональный рационализм» позволяет, по мнению Башляра, оперативно привлекать внимание к небольшим секторам науки, изучать их как самостоятельные научные направления в контакте с различными сферами когниции.

В экономике [6] регионализм соотносится, прежде всего, с географическими параметрами внутри национальных экономик, но в еще большей степени – с объединением разных предприятий, функционирующих согласно одной экономической модели в разных национальных экономиках. Рыночная модель экономики реализуется результативнее на региональном уровне, а установление эффективных связей между предприятиями разных регионов – соседних или удаленных географически – актуально и рационально. Идея глобального мира в виде собрания экономических регионов, лишенных в значительной степени национальной специфики, представлялась перспективной: регион не ведет войны с другими регионами, - напротив, он ищет с ними контакты.

Регионализм вошел в обиход науки как географическое понятие для обозначения дробного деления определенной территории. Но затем, когда география перенесла фокус своих исследований с ограниченной

¹ «Эта идея-сила, все идеи-маяки современности...» - Пер. З.А.)

² Термин *idée-force* был введен в науку социологом Альфредом Фуллье (A.Fouillé, 1838-1912), который стремился определить наиболее значимые идеи каждого исторического периода, чтобы найти консенсус между крайними точками зрения. Этот термин широко используется в общественно-политическом дискурсе.

³ Под когницией, вслед за Е.С. Кубряковой, понимается «как научное, так и обыденное познание мира, реализующееся в процессах его концептуализации и категоризации». [4, с.64].

⁴ G. Bachelard (1884-1962) – французский физик, философ, эпистемолог, литературный критик.

территории на пространство, концепт *регионализм* позволил объединять - ради решения новых задач - методы и данные других отраслей знания и познания мира [2, с.9]. В качестве метакатегории *регионализм* открывает новые возможности для изучения физического и ментального пространств в едином комплексе. Регионы имеют, с одной стороны, территориальные границы, в которых существуют культурные общности, но, с другой стороны, эти политические границы не совпадают полностью с историей и культурой этих сообществ, представляя собой трансграничные образования, что является актуальной тематикой метагеографии [2].

В лингвистических исследованиях [1, 7, 8, 10] закрепилось представление о регионализме как о характеристике конкретных языковых фактов, противостоящих, в определенной мере, объединительной тенденции, характерной для нормы национального литературного языка. Регионализм в качестве языковой политики означает не только официальную поддержку этнического многообразия нации, но и несет в себе идею дробления единого государства на региональные образования. Язык становится сильным аргументом для утверждения культурно-исторической самобытности каждой народности, ощущающей свою этническую самобытность и не обязательно обладающей государственностью.

Современное восприятие проблемы регионализма имеет длинную историю во Франции и является, во многом, как полагает Клод Ажеж, следствием политических мер, принятых более двухсот лет назад в период революционного Трора, когда центральное правительство стремилось сплотить провинции вокруг центра. Возникли политические предпосылки для укрепления статуса национального языка. Депутат Барер с трибуны Конвента сравнивал сохранение диалектов с благодатной почвой для контрреволюции, для поддержания ненависти к республиканскому строю, как угроза федерализации Франции [11, р.14].

Регионализмы (этот термин вытеснил, по сути дела, «*le dialecte*» и «*le patois*») в качестве фактов диалектного дробления литературного языка находятся в «зоне нестабильности»: они угасают, выживают, возрождаются, иллюстрируя проблемы этнического и лингвокультурного многообразия единой нации. Регионализмы изучаются как лингвогеографическое явление, как некоторые региональные особенности французского языка в Провансе, Бретани, Оверни и других регионах [10].

Однако официальное признание языкового регионализма несет в себе опасность развития этого феномена в сторону политического казуса, требующего учета факторов самостоятельности и независимости. Так, например, Прованс, один из наиболее ярких, с точки зрения самобытности культуры, регионов Франции, не может быть определен по языковому принципу, вследствие диалектного нивелирования, произошедшего во всех регионах Франции. Выдвижение языкового принципа в отстаивании самобытности этого региона Франции имело бы, в большей мере, политический смысл.

Концепт *регион*, в данном случае, потенциально амбивалентен - он обретает постепенно новое значение в качестве элемента языковой политики страны, так как подразумевает не только некое своеобразие, этническую особенность внутри границ старинных французских провинций. *Регион* в лингвокультурной реальности существует в пространстве этнических, культурных и языковых контактов с соседними с Францией регионами - с Бельгией, Италией, Швейцарией [4]. Тем самым, региональный язык способен «нарушать» государственные границы, тяготея к контактам с пограничными регионами и государствами.

Отношения между региональными языками и национальным языком в корне отличаются от системы «национальный язык и под-язык» (*sub-langue*). Исследования региональных особенностей французского языка показали, что эта проблема тесно связана, прежде всего, с вопросами разговорного языка [1, с.15]. Региональные языки, с одной стороны, несут в себе риск расшатывания нормы национального языка, с другой стороны, они подвергаются давлению, как и национальный язык, так называемого «сверх-языка» (*supra-langue*), каким является в настоящее время английский язык и его американский вариант. Франция - единственная страна в ЕС, которая не присоединилась официально к Европейской Хартии региональных языков, согласно которой национальное государство обязано обеспечивать региональным языкам статус языка судопроизводства в определенном географическом регионе. Франция не решается признать официальный статус региональных языков из-за опасения оживить проблему политического единства Франции в условиях сложных этнокультурных дискуссий в Европе [5]. С другой стороны, принятие Хартии региональных языков, т.е. признание реальности существования принципа языкового регионализма, могло бы, по мнению Кл. Ажежа, возыметь и позитивные последствия, а именно, служить, защитой от «ускоренной англизации» («*l'anglicisation accélérée*») французского литературного языка во всех его регистрах [10].

В статье были рассмотрены взгляды представителей разных наук по вопросу регионализма – лингвистов, философов, экономистов, культурологов, географов, что позволило сделать ряд выводов. *Регионализм* остается в XXI веке той *идеей-силой, идеей-маяком* (*idée-phare*), которая при всей когнитивной противоречивости обладает большой устойчивостью во французском социальном и этнокультурном пространстве. Регионализм – явление многоаспектное, многокатегориальное, несущее в себе определенный когнитивный диссонанс. Остается открытым вопрос о том, способен ли *регионализм* сложить из разнообразных элементов нечто единое, развивать новые силы «поверх границ», объединяя разные регионы внутри страны вокруг одной идеи. Дискуссии лингвистов обнаруживают нерешенность проблемы регионализма как политического, этнического и культурного явления.

Литература

1. Загряжская Т.Ю. Франция в культурологическом аспекте. Учеб. пособие для вузов. – М., 2007.
2. Замятин Д.Н. В сердце воздуха. К поискам сокровенных пространств: Эссе. – СПб., 2011.
3. Кубрякова Е.С. В поисках сущности языка: когнитивные исследования. – М., 2012.
4. Avril P. Bataille linguistique en Flandre //Le Figaro, lundi 14 avril, 2008.
5. Bachelard G. L'engagement rationnaliste. Paris, 1972.
6. Cartapanis A. Mondialisation ou fractionnement de l'espace économique? //Fin de monde ou sortie de crise?- Paris, 2009.
7. Fourquet J. Langue, dialecte ; patois/Le Langage sous la dir. d'André Martinet. – Paris : Gallimard, 1968., p.572-577.
8. Hagège Cl. Le français n'est pas menacé par la Charte européenne des langues régionales// Le Monde, 11juin 2015.
9. Marlaud J. Religion et nature/Actes du XXVIIe colloque national du CRECE. – Paris : SAGIM, 1993, p.9- 95.
10. Serme Jér. Le lexique français commun comme source de régionalismes : le phénomène de survivance et ses avatars/Le français moderne, 1999, LXVII, n°2, p.169-197.
11. Thiesse A.-M. L'invention du régionalisme à la Belle Epoque// Le Mouvement Sociale 1992/3(n°166).